



## Совет Безопасности

Distr.: General  
29 December 2016  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Постоянного представителя Российской Федерации  
при Организации Объединенных Наций и Временного  
поверенного в делах Постоянного представительства Турции  
при Организации Объединенных Наций от 29 декабря  
2016 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имеем честь настоящим препроводить вам пакет документов, касающихся соглашений, заключенных сегодня в контексте урегулирования конфликта в Сирии (см. приложения I–V).

Будем признательны за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) **Виталий Чуркин**  
Постоянный Представитель  
Российской Федерации

(Подпись) **Гювен Бегеч**  
Временный поверенный  
в делах Турции

---

\* Переиздано по техническим причинам 6 января 2017 года.



**Приложение I к письму Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций и Временного поверенного в делах Постоянного представительства Турции при Организации Объединенных Наций от 29 декабря 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на русском языке]

**Заявление о введении режима прекращения боевых действий на территории Сирийской Арабской Республики**

С целью создания необходимых условий для налаживания прямого политического диалога между всеми конфликтующими сторонами в Сирийской Арабской Республике, а также снижения уровня насилия, исключения жертв среди мирного населения и обеспечения беспрепятственного гуманитарного доступа Российская Федерация, руководствуясь положениями резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций [2254 \(2015\)](#), предлагает ввести с 00 ч. 00 м. 30 декабря 2016 года (время дамасское) на всей территории Сирии (за исключением районов боевых действий против террористических группировок «Исламское государство Ирака и Леванта» (ИГИЛ) и «Джабхат ан-Нусра») режим прекращения боевых действий.

С указанного времени всем вооруженным формированиям противоборствующих сторон, а также силам, их поддерживающим, предлагается принять следующие обязательства:

прекратить нанесение ударов любыми видами оружия, включая ракеты, минометы и противотанковые управляемые ракеты, применение боевой авиации;

отказаться от захвата территории и стремления к захвату территорий, занимаемых другими сторонами, участвующими в прекращении огня;

соразмерно использовать силу (применение лишь в объеме, необходимом для защиты от непосредственной угрозы) в ответном порядке в целях самообороны.

Российская Федерация призывает правительство Сирии, вооруженные оппозиционные группировки, выступающие за мирное урегулирование конфликта и не причисляющие себя к международным террористическим организациям, а также государства, имеющие влияние на стороны конфликта, присоединиться к выполнению предложенных условий режима прекращения боевых действий.

**Приложение II к письму Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций и Временного поверенного в делах Постоянного представительства Турции при Организации Объединенных Наций от 29 декабря 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]

**Заявление Министерства иностранных дел Турецкой Республики**

**Коммюнике для прессы по поводу объявления о прекращении огня между воюющими сторонами в Сирии на всей территории страны**

Турция принимает активные меры, с тем чтобы положить конец насилию в Сирии и приступить к переправке гуманитарной помощи в эту страну, а также добиться возобновления переговоров между режимом и оппозицией в целях всеобъемлющего урегулирования сирийского конфликта.

В результате наших усилий воюющие стороны в Сирии достигли договоренности о прекращении огня по всей стране, которая вступит в силу в 00 ч. 00 м. 30 декабря 2016 года. Мы приветствуем это событие.

Из этого режима прекращения огня исключаются террористические организации, которые признаны таковыми Советом Безопасности Организации Объединенных Наций.

Турция и Российская Федерация поддерживают данную договоренность в качестве гарантов.

В рамках этой договоренности стороны берут на себя обязательства прекратить все вооруженные нападения, в том числе с воздуха, и воздержаться от расширения контроля над территорией за счет друг друга.

Решающее значение имеет строгое соблюдение режима прекращения огня всеми сторонами. Турция и Российская Федерация твердо поддерживают этот режим и будут совместно следить за его соблюдением.

Кроме того, жизненно важной будет поддержка стран, оказывающих влияние на стороны на местах.

Турция сыграла важнейшую роль в завершении гуманитарной эвакуации из Алеппо несколько дней назад и в обеспечении вступления соглашения о прекращении огня на территории всей страны в силу с завтрашнего дня.

Мы надеемся, что при условии полного соблюдения соглашения о прекращении огня и в целях реализации подлинного политического переходного процесса на основе Женевского коммюнике и резолюции [2254 \(2015\)](#) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций режим и оппозиция в скором времени проведут в Астане встречу, на которой будут присутствовать представители стран-гарантов, для принятия конкретных мер по активизации политического процесса, осуществляемого при ведущей роли Организации Объединенных Наций. Турция будет продолжать прилагать неустанные усилия для достижения этого результата.

**Приложение III к письму Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций и Временного поверенного в делах Постоянного представительства Турции при Организации Объединенных Наций от 29 декабря 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на русском языке]

**Соглашение о механизме фиксации нарушений режима прекращения боевых действий, объявленного в Сирии с 30 декабря 2016 года, и режиме применения санкций в отношении нарушителей**

Российская Федерация и Турецкая Республика, принимая на себя обязательства быть гарантами (каждый в определенной ему части) режима прекращения боевых действий (РПБД), объявленного в Сирии с 30 декабря 2016 года,

учитывая согласие отрядов сирийской вооруженной оппозиции (далее именуются — оппозиция) и руководства Сирии с разработкой и утверждением отдельного документа — Соглашения о механизме фиксации нарушений режима прекращения боевых действий, объявленного в Сирии с 30 декабря 2016 года, и режиме применения санкций в отношении нарушителей,

согласились о нижеследующем.

**Статья 1. Совместная комиссия**

1. Гаранты создают совместную комиссию, которая является главным органом для рассмотрения любых жалоб и вопросов, связанных с нарушениями режима прекращения боевых действий.

2. Совместная комиссия:

а) руководит деятельностью пунктов контроля по наблюдению за соблюдением сторонами сирийского кризиса (далее именуются — Стороны) режима прекращения боевых действий;

б) представляет предложения Сторонам о привлечении к ответственности лиц, виновных в нарушении режима прекращения боевых действий, а также представляет предложения Гарантам о применении санкций к Сторонам-нарушителям.

3. Российское и турецкое представительства совместной комиссии размещаются соответственно в городах Москва и Анкара.

Гаранты организуют между представительствами прямой канал связи.

**Статья 2. Пункты контроля**

1. В целях фиксации нарушений Сторонами режима прекращения боевых действий Гаранты создают в населенных пунктах, находящихся в непосредственной близости к фактической линии соприкосновения Сторон, пункты контроля за соблюдением Сторонами режима прекращения боевых действий.

**Статья 3. Применение санкций к Сторонам-нарушителям**

1. Гаранты предпринимают все возможные меры для урегулирования разногласий между Сторонами по соблюдению режима прекращения боевых действий и разрешению конфликтов между ними.

2. При недостижении Сторонами согласия совместная комиссия направляет Стороне-нарушителю требование о прекращении нарушений и принятии мер по возмещению ущерба населению и инфраструктуре потерпевшей Стороны. В случае его невыполнения Гаранты применяют к Стороне-нарушителю меры воздействия.

**Статья 4. Заключительные положения**

1. Настоящее соглашение заключено на срок действия режима прекращения боевых действий.

2. Гаранты согласны, что в последующем они разработают и подпишут расширенную редакцию настоящего соглашения в целях конкретизации его положений.

Подписано в г. Анкара 29 декабря 2016 года в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, на русском, турецком и арабском языках каждый.

**Приложение IV к письму Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций и Временного поверенного в делах Постоянного представительства Турции при Организации Объединенных Наций от 29 декабря 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на русском языке]

**Соглашение о формировании делегаций для начала переговоров о политическом урегулировании в целях комплексного разрешения сирийского кризиса мирным путем**

Правительство Сирийской Арабской Республики, объявившее в Сирии 30 декабря 2016 года режим прекращения огня,

подтверждает, что альтернативы комплексному разрешению сирийского кризиса не существует и необходим запуск политического процесса в Сирии, руководствуясь резолюцией [2254 \(2015\)](#) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

исходя из полного уважения суверенитета и территориальной целостности Сирийской Арабской Республики, обеспечения интересов сирийского народа, прекращения кровопролития, обеспечения национальной безопасности и стремясь к скорейшей стабилизации в стране в координации с представителями Российской Федерации, далее именуемыми «Гарант»:

1. Правительство Сирийской Арабской Республики в срок до 31 декабря 2016 года обязуется сформировать делегацию для ведения переговоров о политическом урегулировании. Правительство Сирийской Арабской Республики самостоятельно определяет состав делегации.

2. Делегация приступит к совместной работе с делегацией противоположной стороны с 15 января 2017 года, которая будет проводиться в г. Астана (Республика Казахстан) при участии Организации Объединенных Наций.

3. По итогам совместной работы обеих делегаций не позднее \_\_\_\_\_ 2017 года будет разработана дорожная карта по разрешению внутривнутриполитического кризиса в Сирии.

4. Работа обеих делегаций будет осуществляться при поддержке Гаранта.

5. Настоящее соглашение вступает в силу с момента его подписания уполномоченным представителем Правительства Сирийской Арабской Республики и приобретает юридически обязывающий характер при условии подписания представителями противоположной стороны при участии Российской Федерации соглашения, аналогичного по содержанию настоящему Соглашению. О подписании такого соглашения Гарант в кратчайший срок информирует Правительство Сирийской Арабской Республики.

В последующем оба соглашения как Правительством Сирийской Арабской Республики, так и противоборствующей стороной, а также Гарантом будут рассматриваться исключительно как единый документ о формировании делегаций для начала переговоров о политическом урегулировании в целях комплексного разрешения сирийского кризиса мирным путем.

Подписано в г. Дамаск \_\_\_\_ декабря 2016 года в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, на русском и арабском языках каждый.

**Приложение V к письму Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций и Временного поверенного в делах Постоянного представительства Турции при Организации Объединенных Наций от 29 декабря 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на русском языке]

**Соглашение о формировании делегаций для начала переговоров о политическом урегулировании в целях комплексного разрешения сирийского кризиса мирным путем**

Руководители отрядов сирийской вооруженной оппозиции, именуемые в дальнейшем Оппозиция,

поддерживают объявленный в Сирии с 30 декабря 2016 года режим прекращения боевых действий и присоединяются к нему;

подтверждают, что альтернативы комплексному политическому разрешению сирийского кризиса не существует и необходим ускоренный запуск политического процесса в Сирии, как это предусмотрено Женевским коммюнике (2012) и резолюцией [2254 \(2015\)](#) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

констатируют полное уважение суверенитета и территориальной целостности Сирийской Арабской Республики, необходимость обеспечения интересов сирийского народа, прекращения кровопролития и осуществления власти государством, представляющим весь сирийский народ;

заявляют о всеобщей заинтересованности в скорейшей стабилизации обстановки в стране при участии в качестве гарантов представителей Российской Федерации и Турецкой Республики (далее именуются — Гаранты) и

соглашаются с нижеследующим:

1. Оппозиция при непосредственном участии Гарантов в срок до 16 января 2017 года обязуется сформировать делегацию для ведения переговоров о политическом урегулировании в целях комплексного разрешения сирийского кризиса мирным путем (далее именуется «Делегация»).

Оппозиция самостоятельно определяет состав Делегации.

2. Делегация приступит к совместной работе с делегацией противоположной стороны с 23 января 2017 года, которая будет проводиться в г. Астана (Республика Казахстан) при участии Организации Объединенных Наций.

3. По итогам совместной работы обеих делегаций в максимально короткий срок будет разработана дорожная карта по разрешению сирийского кризиса.

4. Работа обеих делегаций будет осуществляться при поддержке Гарантов.

5. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания Оппозицией и приобретает юридически обязывающий характер при условии подписания представителем руководства Сирийской Арабской Республики при участии Российской Федерации соглашения, аналогичного по содержанию настоящему Соглашению. О подписании такого соглашения Гаранты в кратчайший срок информируют Оппозицию.

В последующем оба соглашения как Оппозицией, так и руководством Сирии, а также Гарантами будут рассматриваться исключительно как единый документ — соглашение о формировании делегаций для начала переговоров о политическом урегулировании в целях комплексного разрешения сирийского кризиса мирным путем.

Подписано в г. Анкара 29 декабря 2016 года в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, на русском, турецком и арабском языках каждый.

---